

INHALTSVERZEICHNIS

Roland BAUER, Chronologische Publikationsliste von Hans Goebel	1
Gabriel ALTMANN, Einführung in die Kongressologie	21
Helmut BERSCHIN, De l'esprit de la collaboration: Auf Deutsch	29
Helga BÖHMER, Beobachtungen zu romanischen Interferenzerscheinungen in der südbairischen Sprachinsel von Sauris / Zahre	39
Lois CRAFFONARA, Von "einhörnigen" Brüdern und anderen kuriosen Ausdrücken. Volksetymologisches aus dem Sellaadinischen.....	47
Orlando R.B. CURIOSO, Varietas litter(ul)arum itinerum cupidi Joannis. Pragma- linguistische Analyse zeitgenössischer Grußadressen	59
Silvio GISLIMBERTI, La parlata di Covelo (Terlago, TN) registrata a Valemount, British Columbia, Canada	65
Otto GSELL, Von Tiermenschen, Hinterbacken und anderen Leckereien. Linguistische Aphorismen für einen Systematiker	77
Dieter KATTENBUSCH, Interferenzbedingte Normverstöße beim Übersetzen in die Fremdsprache	91
Reinhard KÖHLER, Zur synergetischen Modellierung in der Kongressologie	109

Otto KRONSTEINER, Pikantes aus dem Leben eines altbulgarischen Gelehrten.....	115
Dieter MESSNER, Beiträge zur portugiesischen Lexikographie	125
Antonino PENNISI, Ipercorrettismi anomali	133
Heinz-Dieter POHL, Das Projekt eines Kärntner Sprachatlasses.....	149
Giovanni RUFFINO, Varietas coquinaria: metafore alimentari e reinterpretazioni paretimologiche. Alcuni (as)saggi siciliani	157
Christian SCHMITT, Alpiner Skisport aus der Sicht der Lexikographie. Ein Beitrag zum Sprachenpaar Französisch-Deutsch	169
Peter STEIN, Die Wenkersätze auf Französisch. Frankophone Antworten auf Wenkers Datenerhebung für den Deutschen Sprachatlas (DSA).....	187
Otto WINKELMANN, Divergenz und Konvergenz der portugiesischen Orthographie in der Alten und Neuen Welt.....	199
Bartholomäus H.F. ZIDER, Wissen, wo Barthel den Most holt, oder: Pfade der quanti- tativen Gastrolinguistik, auf ihrem Weg zu einer europäischen Forschungsdisziplin.....	211
Adressenliste der Autoren.....	221